

LIGJ

Nr.9288, date 7.10.2004, i ndryshuar me ligjin nr. 9/2017, datë 02.02.2017

PER RATIFIKIMIN E KONVENTES "PER MBROJTJEN E INDIVIDEVE NE LIDHJE
ME PERPUNIMIN AUTOMATIK TE TE DHENAVE PERSONALE"

Ne mbështetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutës, me propozimin e
Këshillit te Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Konventa "Për mbrojtjen e individëve ne lidhje me përpunimin automatik te
te dhënave personale", bere ne Strasburg, me 28.1.1981.

Neni 2

(shfuqizohet)

Neni 3

(shfuqizohet)

Neni 4

(shfuqizohet)

Neni 5

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4375, date 26.10.2004 te Presidentit te Republikës se Shqipërisë,
Alfred Moisiu

KONVENTE
PER MBROJTJEN E INDIVIDEVE NE LIDHJE ME PERPUNIMIN AUTOMATIK TE
TE DHENAVE PERSONALE

Strasburg 28.1.1981

Preambulë

Shtetet anëtarë të Këshillit të Europës, nënshkruese,
duke pasur parasysh se Këshilli i Europës është për të arritur një unitet me të madh
ndërmjet anëtarëve të tij, bazuar sidomos mbi respektimin e shtetit ligjor, si dhe të drejtat
e njeriut dhe lirive themelore,
duke pasur parasysh se është e dëshirueshme të zgjerohen garancitë për të drejtat e të
gjithëve dhe liritë themelore, dhe sidomos të drejtat për të respektuar jetën private, duke
marre parasysh fluksin ndërkufitar në rritje të të dhënave personale që i nënshtrohen
përpunimit automatik,
duke riafirmuar në të njëjtën kohë përkushtimin e tyre për lirinë e informacionit
pavarësisht nga kufijtë,
duke njohur që është e nevojshme të përshtaten vlerat themelore për respektimin e jetës
private dhe fluksin e lire të informacionit ndërmjet njerëzve,
kane rënë dakord si më poshtë:

KAPITULLI I
DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 1

Objekti dhe qëllimi

Qëllimi i kësaj Konvente është të sigurojë në territorin e çdo pale për të gjithë individët,
pavarësisht nga shtetësia ose vendbanimi i tyre, respekt për të drejtat e tyre dhe liritë
themelore, dhe në veçanti të drejtën e tyre për jetën private, në lidhje me përpunimin
automatik të të dhënave personale që kanë të bëjnë me të (mbrojtja e të dhënave).

Neni 2

Përkufizime

Për qëllimet e kësaj Konvente:

- a) "Te dhënat personale" janë të gjitha informacionet që kanë të bëjnë me një individ të identifikuar ose të identifikueshëm;
- b) "Dosje e të dhënave të autorizuar" janë të gjitha kompletet e të dhënave që i nënshtrohen përpunimit automatik.
- c) "Përpunimi automatik" përfshin operacionet e mëposhtme, nëse kryhen plotësisht ose

pjesërisht me ane të mjeteve automatike: ruajtja e të dhënave, kryerja e veprimeve logjike dhe/ose aritmetike mbi këto të dhëna, ndryshimin, fshirjen, marrjen ose shpërndarjen e tyre;

d) "Kontrollor i dosjes" është çdo person fizik ose juridik, organ publik, agjenci ose ndonjë autoritet tjetër që është kompetent në baze të ligjit vendas për të vendosur se cili duhet të jetë qëllimi i dosjes së të dhënave të automatizuara, cilat kategori të të dhënave personale duhet të ruhen dhe cilat veprime duhet të zbatohen mbi to.

Neni 3

Fusha e zbatimit

1. Palët marrin përsipër të zbatojnë këtë Konventë për dosjet e të dhënave personale të automatizuara dhe për përpunimin automatik të të dhënave personale në sektorët publikë dhe private.

2. Çdo shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit, ose në një datë të mëvonshme, mund të bëjë të ditur nëpërmjet një deklaratë drejtuar Sekretarit të Këshillit të Europës:

a) se ai nuk e zbaton këtë Konventë për kategori të caktuara të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara, duke depozituar edhe një listë të tyre. Megjithatë në këtë listë nuk përfshihen kategoritë e dosjeve për të dhënat e automatizuara që në baze të ligjit vendas u nënshtrohen dispozitave për mbrojtjen e të dhënave. Ai e ndryshon këtë listë përkatësisht nëpërmjet një deklaratë të re, kurdoherë që kategori të tjera të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara u nënshtrohen dispozitave për mbrojtjen e të dhënave në baze të ligjit vendas;

b) se ai e zbaton këtë Konventë për informacionin që ka të bëjë me grupe personash, shoqata, fondacione, kompani, korporata ose institucione të tjera që përbëhen direkt ose indirekt nga individë, pavarësisht nëse këto institucione kanë ose jo personalitet juridik;

c) se ai e zbaton këtë Konventë për dosjet e të dhënave personale, të cilat nuk përpunohen automatikisht.

3. Çdo shtet i cili e ka zgjeruar fushën e zbatimit të kësaj Konvente me ane të deklarimeve të parashikuara në nënparagrafët 2. b ose c të mësipërm mund të bëjnë të ditur në këtë deklaram se këto zgjerime zbatohen vetëm për kategori të caktuara të dosjeve të të dhënave personale, duke depozituar edhe një listë të tyre.

4. Çdo pale, që ka përjashtuar kategori të caktuara të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara nëpërmjet një deklarimi të parashikuar në nënparagrafin 2.a të mësipërm, nuk mund të pretendojë zbatimin e kësaj Konvente për këto kategori nga një pale që nuk ka bërë përjashtime të tilla.

5. Po kështu, një pale që nuk ka bërë ndonjë nga zgjerimet e parashikuara në nënparagrafin 2. b dhe c të mësipërm nuk mund të pretendojë zbatimin e kësaj Konvente për këto pika në lidhje me ndonjë pale që i ka bërë këto zgjerime.

6. Deklarimet e parashikuara në paragrafin 2 të mësipërm, bëhen të efektshme që nga momenti i hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në lidhje me shtetin që i ka bërë ata, kur këta janë bërë në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit, ose tre muaj pas marrjes së tyre nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës, kur këto janë bërë në një datë të mëvonshme. Këto deklarime mund të tërhiqen, plotësisht ose pjesërisht, nëpërmjet një njoftimi drejtuar

Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës. Këto tërheqje hyjnë ne fuqi tre muaj pas datës se marrjes se një njoftimi te tille.

KAPITULLI II

PARIMET THEMELORE TE MBROJTJES SE TE DHENAVE

Neni 4

Detyrat e Palëve

1. Secila pale merr masat e nevojshme ne ligjin vendas për te bere te efektshme parimet themelore për mbrojtjen e te dhënave te paraqitura ne këtë kapitull.
2. Këto masa merren jo me vone se ne momentin e hyrjes ne fuqi te kësaj Konvente ne lidhje me palën përkatëse.

Neni 5

Cilësia e te dhënave

Te dhënat personale qe i nënshtrohen përpunimit automatik janë:

- a) marre dhe përpunuar ne mënyrë te drejte dhe te ligjshme;
- b) ruajtur për qëllime specifike dhe te legjitimuara dhe qe nuk përdoren ne ndonjë mënyrë qe nuk përputhen me këto qëllime;
- c) te përshtatshme, qe përfshihen dhe jo te tepërta ne lidhje me qëllimet për te cilat ato janë ruajtur;
- d) te sakta dhe, nëse është e nevojshme, mbahen aktuale;
- e) mbahen ne një forme qe i lejon identifikimin e subjekteve te te dhënave për jo me shume nga sa kërkohet për qëllimet për te cilat janë ruajtur akoma këto te dhëna.

Neni 6

Kategori specifike te te dhënave

Te dhënat personale qe tregojnë origjinën racore, bindjet politike, besimet fetare ose te tjera, si dhe te dhënat personale qe kane te bëjnë me shëndetin ose jetën seksuale, nuk mund te përpunohen automatikisht, përveç kur ligji vendas parashikon garanci te përshtatshme. E njëjta gjë zbatohet për te dhënat personale qe kane te bëjnë me fajësimet penale.

Neni 7

Siguria e te dhënave

Merren masa te përshtatshme sigurie për mbrojtjen e te dhënave personale te ruajtura ne dosjet e te dhënave te automatizuara kundër prishjes se tyre aksidentale ose te paautorizuar ose te humbjes aksidentale, si dhe kundër hyrjes, ndryshimit dhe shpërndarjes se paautorizuar.

Neni 8

Garant shtese për subjektin e te dhënave

Çdo personi i jepet mundësia:

- a) te themeloje ekzistencën e një dosjeje me te dhëna personale te automatizuara, qëllimet e saj kryesore, si dhe identitetin dhe vendbanimin e zakonshëm ose vendin kryesor te punës se kontrollit te dosjes;
- b) te marre ne intervale te arsyeshme dhe pa vonese ose shpenzime te mëdha, konfirmimin nëse te dhënat personale qe kane te bëjnë me te janë ruajtur ne një dosje me te dhëna te automatizuara, si dhe komunikimin tek ai te këtyre te dhënave ne një forme te kuptueshme;
- c) te beje, siç mund te jete rasti, korrigjimin ose fshirjen e këtyre te dhënave nëse ato janë përpunuar ne kundërshtim me dispozitat e ligjit vendas, te cilat bëjnë te efektshme parimet themelore te parashikuara ne nenet 5 dhe 6 te kësaj Konvente;
- e) e një mjeti ligjor mbrojtjeje nëse nuk është përmbushur një kërkesë për konfirmim ose, sipas rastit, për komunikim, korrigjim ose fshirje te parashikuara ne paragrafët b dhe c te këtij neni.

Neni 9

Përfundimet dhe kufizimet

1. Nuk lejohet asnjë përfundim për dispozitat e neneve 5, 6 dhe 8 te kësaj Konvente, përveç kur behet brenda kufijve te përcaktuar ne këtë nen.
2. Devijimi nga dispozitat e neneve 5, 6 dhe 8 te kësaj Konvente lejoh et vetëm kur një devijim i tille është i parashikuar nga ligji i palës dhe përben një mase te nevojshme ne një shoqëri demokratike ne interes:
 - a) te mbrojtjes se sigurisë se shtetit, sigurisë publike, dhe interesave monetare te sheth ose te luftës kundër veprave penale;
 - b) te mbrojtjes se subjektit te te dhënave ose te drejtave dhe lirive te te tjerëve.
3. Kufizimet ne ushtrimin e te drejtave te parashikuara ne nenin 8 paragrafi b, c dhe d, mund te parashikohen me ligj ne lidhje me dosjet e te dhënave personale te automatizuara qe përdoren për qëllime statistikore ose për kërkime shkencore kur duket se nuk ka ndonjë rrezik për cenimin e jetës private te subjekteve te te dhënave.

Neni 10

Sanksionet dhe mjetet e mbrojtjes

Çdo pale merr përsipër te caktojë sanksione te përshtatshme dhe mjete mbrojtjeje për shkeljen e dispozitave te ligjit te brendshëm, duke bere te efektshme parimet themelore për mbrojtjen e te dhënave te parashikuara ne këtë kapitull.

Neni 11

Mbrojtja e gjere

Asnjë nga dispozitat e këtij kapitulli nuk interpretohet si për te kufizuar ose për te ndikuar ne ndonjë mënyrë tjetër mundësinë e një pale për t'u siguruar subjekteve te te dhënave një mase me te gjere se ajo e parashikuar ne këtë Konvente.

KAPITULLI III FLUKSI NDERKUFITAR I TE DHENAVE

Neni 12

Fluksi ndërkuftar i te dhënave personale dhe ligji i brendshëm

1. Dispozitat e mëposhtme zbatohen për transferimin përtej kufijve shtetërore, me çfarëdolloj mjete, i te dhënave personale qe i nënshtrohen përpunimit te automatizuar, ose qe mblidhen me qëllimin e përpunimit te tyre ne mënyrë te automatizuar.
2. Për qëllimin e vetëm te mbrojtjes se jetës private, një pale nuk e ndalon ose kushtëzon me autorizim te veçante flukset ndërkuftare te te dhënave personale qe shkojnë ne territorin e një pale tjetër.
3. Megjithatë, secila pale ka te drejtën e shmangies nga dispozitat e paragrafit 2:
 - a) nëse legjislacioni i saj përfshin rregulla specifike te kategorive te caktuara te te dhënave personale ose te dosjeve me te dhëna personale te automatizuara, për shkak te natyrës se këtyre te dhënave ose dosjeve, përveç kur rregullat e palës tjetër sigurojnë një mbrojtje identike;
 - b) kur transferimi behet nga territori i saj ne territorin e një shteti joanetar, nëpërmjet ndërmjetësimit te territorit te një pale tjetër, me qëllim qe te evitohen te tilla transferime qe rezultojnë ne anashkalimin e legjislacionit te palës se përmendur ne fillim te këtij kapitulli.

KAPITULLI IV NDIHMA E NDERSJELLE

Neni 13

Bashkëpunimi ndërmjet palëve

1. Palët bien dakord t'i japin njëra-tjetrës ndihme te ndërsjelle, me qëllim qe te zbatohet kjo Konvente.
2. Për këtë qëllim:
 - a) Çdo pale cakton një ose disa organe, emrin dhe adresën e te cilave ia komunikon Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës;
 - b) Çdo pale qe ka caktuar me shume se një organ ne komunikatën e saj qe përmendet ne nënparagrafin e mësipërm kompetencën e secilit organ.
3. Një organ i caktuar nga një pale, me kërkesë te një organi te caktuar nga një pale tjetër:
 - a) jep informacion ne lidhje me ligjin e saj dhe praktiken administrative ne fushën e mbrojtjes se te dhënave;
 - b) ne pajtim me ligjin e brendshëm dhe për qëllimin e vetëm te mbrojtjes se jetës private, merr te gjitha masat për dhënien e informacionit faktik ne lidhje me përpunimin specifik te automatizuar ne territorin e saj, me përjashtim te te dhënave qe janë ne përpunim e sipër.

Neni 14

Ndihma për subjektet e te dhënave me banim jashtë shtetit

1. Secila pale ndihmon çdo person me banim jashtë shtetit për te ushtruar te drejtat e siguruar nga ligji i brendshëm, duke bere te efektshme parimet e parashikuara ne nenin 8 te kësaj Konvente.
2. Kur një person i tille është me banim ne territorin e një pale tjetër, atij i jepet mundësia e paraqitjes se kërkesës me ndërmjetësimin e organit te caktuar nga ajo pale.
3. Kërkesa për ndihme përmban te gjitha hollësitë e nevojshme, duke shënuar ndërmjet te tjerash:
 - a) emrin, adresën dhe çdo te dhënë tjetër përkatëse, qe identifikon personin qe bën kërkesën;
 - b) dosjen e te dhënave personale te automatizuara për te cilën behet fjale ne kërkesë, ose kontrolluesin e saj;
 - c) qëllimin e kërkesës.

Neni 15

Garancitë ne lidhje me asistencën e dhënë nga organet e caktuara

1. Një organ i caktuar nga një pale, i cili ka mane një informacion nga një organ i caktuar nga një pale tjetër qe shoqëron një kërkesë për ndihme ose ne përgjigje te kërkesës se tij për ndihme, nuk e përdor këtë informacion për qëllime te tjera nga ato te përcaktuara ne kërkesën për ndihme.
2. Çdo pale bën kujdes qe personat qe i përkasin ose veprojnë ne emër te organit te emëruar t'u nënshtrohen detyrimeve te përshtatshme te fshehtësisë ose konfidencialitetit ne lidhje me këtë informacion.
3. Ne asnjë rast, organi i caktuar nuk mund te beje kërkesë për ndihme ne pajtim me nenin 14 paragrafi 2, ne emër te një subjekti te dhënash me banim jashtë shtetit, pa iu bere kërkesë dhe pa pëlqimin e dhënë shprehimisht nga personi i interesuar.

Neni 16

Refuzimi i kërkesës për ndihme

Organi i caktuar te cilit i është drejtuar një kërkesë për ndihme, sipas neneve 13 dhe 14 te kësaj Konvente nuk mund ta refuzoje, përveç kur:

- a) kërkesa nuk përputhet me kompetencën e organeve përgjegjëse për kthimin e përgjigjes ne fushën e mbrojtjes se te dhënave;
- b) kërkesa nuk përputhet me dispozitat e kësaj Konvente;
- c. përmbushja e kërkesës do te ishte ne kundërshtim me sovranitetin, sigurinë ose rendin publik te palës nga e cila është bere emërimi, ose me te drejtat dhe liritë themelore te personave nen juridiksionin e asaj pale.

Neni 17

Shpenzimet dhe procedurat e ndihmës

1. Ndihma e ndërsjelle qe palët i japin njëra-tjetrës sipas nenit 13 dhe ndihma qe ata u japin subjekteve te te dhënave jashtë shtetit sipas nenit 14 nuk duhet te shkaktoje pagesën e asnjë shpenzimi ose tarifash, përveç atyre për ekspertet dhe përkthyesit. Këto shpenzime dhe tarifa përballohen nga pala qe ka caktuar organi qe bën kërkesën për

ndihme.

2. Subjektit të të dhënave nuk mund t'i ngarkohen shpenzime dhe tarifa në lidhje me hapat e marra në emër të tij në territorin e një pale tjetër, përveç atyre që paguhen ligjërisht nga personat me banim në atë pale.

3. Detajet e tjera në lidhje me ndihmën mbi format dhe procedurat dhe gjuhët që duhen të përdoren përcaktohen drejtpërdrejt ndërmjet palëve të interesuara.

KAPITULLI V KOMITETI KONSULTATIV

Neni 18

Përbërja e komitetit

1. Një komitet konsultativ krijohet pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

2. Çdo pale cakton një përfaqësues në komitet dhe një zëvendës përfaqësues.

Çdo shtet anëtar i Këshillit të Europës, që nuk është pale në këtë Konventë, ka të drejtën e përfaqësimit në komitet me ane të një vëzhguesi.

3. Me vendim unanim, Komiteti Konsultativ mund të ftojë çdo shtet joanëtar të Këshillit të Europës që nuk është pale në Konventë për t'u përfaqësuar me një përfaqësues në një mbledhje të caktuar.

Neni 19

Funksionet e Komitetit

Komiteti Konsultativ:

a) mund të bejë propozime në lidhje me lehtësimin ose përmirësimin e zbatimit të Konventës;

b) mund të bejë propozime për përmirësimin e kësaj Konvente në pajtim me nenin 21;

c) formulon mendimin e tij për çdo propozim për përmirësimin e kësaj Konvente që i është paraqitur në pajtim me nenin 21 paragrafi 3;

d) me kërkesë të një pale, mund të shprehë mendimin e tij për çdo çështje që ka të bejë me zbatimin e kësaj Konvente.

Neni 20

Procedura

1. Komiteti Konsultativ thirret nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

Mbledhja e tij e parë mbahet brenda 12 muajve që nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente, pastaj ai mbledhet të paktën një herë në dy vjet dhe për çdo rast kur një e treta e përfaqësuesve të palëve kërkojnë thirrjen e tij.

2. Një shumicë e përfaqësuesve të palëve përben numrin e nevojshëm për një mbledhje të Komitetit Konsultativ.

3. Pas çdo mbledhje, Komiteti Konsultativ i paraqet Komitetit të Ministrave të Këshillit të Europës një raport mbi punën e tij dhe mbi funksionin e Konventës.

4. Në bazë të dispozitave të kësaj Konvente, Komiteti Konsultativ përpilon rregullat e veta procedurale.

KAPITULL VI NDRYSHIMET

Neni 21 Ndryshimet

1. Ndryshimet e kësaj Konvente mund të propozohen nga një pale, Komiteti i Ministrave të Këshillit të Europës ose Komiteti Konsultativ.
2. Çdo propozim për ndryshim u komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës shteteve anëtarë të Këshillit të Europës dhe shteteve joanetare që janë anëtarësuar ose janë ftuar të anëtarësohen në këtë Konventë në pajtim me dispozitat e nenit 23.
3. Për më tepër, çdo ndryshim, i propozuar nga një pale ose Komiteti i Ministrave, i komunikohet Komitetit Konsultativ i cili i paraqet Komitetit të Ministrave mendimin e tij për ndryshimin e propozuar.
4. Komiteti i Ministrave shqyrton ndryshimin e propozuar dhe çdo mendim të paraqitur nga Komiteti Konsultativ dhe mund të aprovojë ndryshimin.
5. Teksti i çdo ndryshimi, i aprovuar nga Komiteti i Ministrave në pajtim me paragrafin 4 të këtij neni, u paraqitet palëve për pranim.
6. Çdo ndryshim i aprovuar në pajtim me paragrafin 4 të këtij neni, hyn në fuqi në ditën e tridhjetë pasi të gjitha palët të kenë njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm për pranimin e tij.

KAPITULLI VII DISPOZITAT PERFUNDIMT ARE

Neni 22 Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë është e hapur për nënshkrim nga shtetet anëtarë të Këshillit të Europës; ajo i nënshtrohet, ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit depozitohen te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.
2. Kjo Konventë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tre mujor pas datës në të cilën pesë shtete anëtarë të Këshillit të Europës të kenë shprehur pëlqimin e tyre për t'iu nënshtruar konventës në pajtim me dispozitat e paragrafit të mësipërm.
3. Në lidhje me çdo shtet që e shpreh pëlqimin e tij me vone për t'iu nënshtruar Konventës, kjo hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.

Neni 23 Anëtarësimi nga shtetet joanetare

1. Pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, Komiteti i Ministrave i Këshillit të Europës mund të ftojë çdo shtet që nuk është anëtar i Këshillit të Europës të anëtarësohet në këtë Konventë nëpërmjet një vendimi të marre me shumicën e parashikuar në nenin 20.d të

Statutit të Këshillit të Europës dhe me votën unanime të përfaqësuesve të shteteve kontraktuese që kanë të drejtën e përfaqësimit në komitet.

2. Në lidhje me çdo shtet që anëtarësohet, Konventa hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së depozitimit të instrumentit të anëtarësimit të Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

Neni 24

Dispozita territoriale

1. Çdo shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit pranimit ose aprovimit ose anëtarësimit, mund të përcaktojë territorin ose pjesën e territorit në të cilën zbatohet kjo Konvente.

2. Në një datë të mëvonshme, çdo shtet, me anë të një deklaratë drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës, mund ta shtrijë zbatimin e kësaj Konvente në çdo pjesë tjetër territori të përcaktuar në deklaratë. Në lidhje me këtë pjesë territori, Konventa hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së marrjes së një deklaratë të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Çdo deklaratë e bere sipas dy paragrafëve të mësipërm, në lidhje me çdo pjesë territori të përcaktuar në këtë deklaratë, mund të tërhiqet me anë të një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm. Tërheqja hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 25

Rezervat

Asnjë rezerve nuk mund të bëhet në lidhje me dispozitat e kësaj Konvente.

Neni 26

Denoncimi

1. Çdo pale mund të denoncojë në do moment këtë Konvente nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

2. Një denoncim i tillë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 27

Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës njofton shtetet anëtarë të Këshillit të Europës dhe do shtet që është anëtarësuar në këtë Konvente për:

a) çdo nënshkrim;

b) depozitimin e çdo instrumenti të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit;

c) çdo datë të hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në pajtim me nenet 22, 23 dhe 24;

d) çdo akt, njoftimi ose komunikimi tjetër që ka të bëjë me Konventën.

Si dëshmi, të poshtëshënuarit, duke qene rregullisht të autorizuar, e kanë nënshkruar këtë Konvente.

Bere ne Strasburg, me 28 janar 1981, ne anglisht dhe frëngjisht, te dy tekstet janë njësoj autentike, ne një kopje te vetme, e cila mbetet e depozituar ne arkivat e Këshillit te Europës.

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit te Europës u transmeton kopje te vërtetuara te gjitha shteteve anëtarë te Këshillit te Europës, Komunitetit Evropian dhe çdo shteti tjetër te ftuar për t'u anëtarësuar ne Konvente.

Copyright 2009 - www.ligjet.org